

LipoNasal®

Heuschnupfen

Gebrauchsanweisung

DE

LipoNasal® Heuschnupfen – liposomales Nasenspray mit Menthol

Inhaltsstoffe:

Soja-Lecithin, Natriumchlorid, Phenoxyethanol, Ethanol, Vitamin A - Palmitat, Vitamin E, Menthol, Aqua purificata

Anwendungsgebiete:

LipoNasal® Heuschnupfen dient zur Linderung und begleitenden Behandlung der Symptomatik von Heuschnupfen (saisonaler allergischer Schnupfen) sowie zur Befeuchtung und Pflege der Nasenschleimhaut. Auch bei ganzjährigen allergischen Schnupfen (z.B. durch tierische Allergene, Schimmelpilz, Hausstaubmilben) geeignet.

LipoNasal® Heuschnupfen unterstützt und fördert den natürlichen Heilungsprozess bei Reizungen und Entzündungen der Nasenschleimhaut.

Dosierung, Art und Dauer der Anwendung:

LipoNasal® Heuschnupfen je nach Bedarf mehrmals täglich 1 – 2 Sprühstöße in jedes Nasenloch sprühen. Bei starken Befindlichkeitsstörungen kann LipoNasal® Heuschnupfen bedenkenlos öfter angewendet werden.

Tipps für die richtige Anwendung:

- Nase vor Gebrauch des Sprays säubern
- Kopf ca. 45° nach vorne neigen („Im Stehen auf die eigenen Füße schauen“)
- Nasenspray aufrecht halten. Den Sprühaufsatz in das Nasenloch einführen und leicht in Richtung Nasenaußenseite halten (nicht auf die Nasenscheidewand sprühen)
- langsam durch die Nase einatmen und einen vollständigen Sprühstoß abgeben
- durch den Mund ausatmen
- gleiches Vorgehen auf der anderen Seite.

Bitte wischen Sie den Sprühaufsatz nach jeder Anwendung ab und setzen Sie nach der Anwendung die Schutzkappe wieder auf.

Bei starken Befindlichkeitsstörungen kann LipoNasal® Heuschnupfen bedenkenlos öfter angewendet werden. Eine Überdosierung ist nicht möglich.

Gegenanzeigen:

LipoNasal® Heuschnupfen sollte bei einer Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe nicht angewendet werden.

Hinweise:

Die Flasche wird großzügig abgefüllt, da aus technischen Gründen eine Restmenge verbleibt. Es ist gewährleistet, dass der angegebene Inhalt entnommen werden kann.

Inhalt der Packung, Aussehen und Geruch:

LipoNasal® Heuschnupfen ist aufgrund der liposomalen Formulierung eine opaleszente Flüssigkeit mit milchigen Aussehen und dem charakteristischen, natürlichen Geruch nach Lecithin. Es kann im Laufe der Lagerung zum Auftreten von bräunlichen Trübungen/Ablagerungen insbesondere innerhalb des Pumpenkörpers im Bereich der Feder kommen. Dies ist ein Charakteristikum der enthaltenen pflanzlichen Bestandteile (Soja-Lecithin), das aber ohne Einfluss auf die Wirksamkeit oder Verträglichkeit sind.

Haltbarkeit und Aufbewahrung:

Kühl und trocken lagern.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Nach erstem Gebrauch 6 Monate verwendbar.
Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
Bei Erstverwendung können 3 – 4 Pumpstöße zur Befüllung des Steigrohres notwendig sein.

Stand der Information 2018-02

Notice d'utilisation

FR

LipoNasal® Heuschnupfen – spray nasal aux liposome avec menthol

Composition:

Lécithine de Soja, Chlorure de Sodium, Phénoxyéthanol, Éthanol, Vitamine A – Palmitate, Vitamine E, Menthol, Aqua Purificata

Indications:

LipoNasal® Heuschnupfen sert à soulager et traiter de manière complémentaire les symptômes du rhume des foins (rhinite allergique saisonnière) ainsi qu'à humidifier et soigner la muqueuse nasale. Il est également indiqué dans le cas des rhinites allergiques durant toute l'année (qui sont dues p.ex. aux allergènes d'origine animale, moisissures, acariens).

LipoNasal® Heuschnupfen favorise et accélère le processus de guérison naturel en cas d'irritations et inflammations de la muqueuse nasale.

Posologie, mode et durée d'utilisation:

En fonction des besoins, vaporiser plusieurs fois par jour 1 – 2 nébulisations de LipoNasal® Heuschnupfen dans chaque narine. En cas de troubles plus importants, on peut utiliser LipoNasal® Heuschnupfen plus souvent, sans aucune crainte.

Conseils pour une application correcte:

- Nettoyer le nez avant l'utilisation
- Pencher la tête vers l'avant, à 45° environ («regarder ses pieds en position debout»)
- Tenir le spray nasal à la verticale. Introduire l'embout dans la narine et le diriger légèrement vers le côté extérieur (ne pas vaporiser sur le septum nasal)
- Inspirer lentement par le nez et vaporiser un coup de spray complet
- Expirer par la bouche
- Procéder de la même manière pour l'autre narine.

Veillez essuyer l'embout nasal après chaque utilisation et remettre le capuchon de protection à la fin de l'utilisation.

Afin d'éviter une possible contagion, chaque flacon de spray ne devrait être utilisé que par une seule personne.

Contre-indications:

LipoNasal® Heuschnupfen ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité à l'un de ses composants.

Précautions:

Le contenu est supérieur à celui indiqué afin de garantir le prélèvement de la quantité déclarée, malgré le reste qui subsiste dans le flacon pour des raisons techniques.

Contenu de la boîte, aspect et odeur :

En raison de la formulation liposomale, LipoNasal® Heuschnupfen est un liquide opalescent d'aspect laiteux et dont l'odeur naturelle est caractéristique de la lécithine. Au fur et à mesure de la conservation, des particules en suspension/dépôts brunâtres, notamment à l'intérieur de la pompe au niveau du ressort, peuvent apparaître. Ceci est une caractéristique des composants végétaux (lécithine de soja) du produit qui n'a cependant aucune influence sur l'efficacité ou la tolérance.

Stockage et conservation:

Conservez au frais et au sec.
Conservez hors de portée des enfants.
A utiliser dans les 6 mois après la première utilisation.
Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.
Lors de la première utilisation, 3 – 4 coups de pompe peuvent être nécessaires pour remplir le tube de pompe.

Dernière révision: 2018-02



Optima Medical Swiss AG
Bundesstrasse 7
CH-6300 Zug

Vertrieb/Distribution:
Optima Pharmazeutische GmbH
Ludwigstraße 49
D-85399 Hallbergmoos
www.optimapharma.de



optima

LipoNasal[®]

Heuschnupfen

Istruzioni per l'uso

IT

LipoNasal[®] Heuschnupfen – spray nasale ai liposomi con mentolo

Composizione:

Lecitina di soia, cloruro di sodio, fenossietanolo, etanolo, vitamina A – palmitato, vitamina E, mentolo, aqua purificata

Indicazioni:

LipoNasal[®] Heuschnupfen serve sia come lenimento e trattamento ausiliare della sintomatologia del raffreddore da fieno (raffreddore allergico stagionale), che per inumidire e curare la mucosa nasale. Indicato anche nei raffreddori allergici non stagionali (per es. causati da allergeni animali, muffe, acari della polvere).

LipoNasal[®] Heuschnupfen aiuta e favorisce il naturale processo di guarigione delle irritazioni e infiammazioni della mucosa nasale.

Posologia, tipo e durata dell'impiego:

1 – 2 spruzzi di LipoNasal[®] Heuschnupfen in ciascuna narice più volte al giorno, a seconda del bisogno. In caso di forti disturbi, LipoNasal[®] Heuschnupfen può essere applicato anche più die frequente senza problemi.

Suggerimenti per il corretto uso:

- Pulire il naso prima di usare lo spray
 - Piegare la testa in avanti di circa 45° („in posizione eretta, guardarsi i piedi“)
 - Mantenere lo spray nasale in posizione verticale. Introdurre il beccuccio dello spray nella narice e mantenerlo rivolto lievemente in direzione del lato esterno del naso (non spruzzare contro il setto nasale)
 - Inspirare lentamente attraverso il naso ed erogare uno spruzzo completo
 - Espirare attraverso la bocca
 - Ripetere la stessa manovra per l'altra narice
- Pulire sempre il beccuccio dello spray e rimettere il cappuccio protettivo dopo l'uso.
Per prevenire un possibile contagio, ciascun flaconcino spray va usato da una sola persona.

Controindicazioni:

LipoNasal[®] Heuschnupfen non deve essere utilizzato in caso di ipersensibilità verso un costituente del prodotto.

Avvertenze:

Il flacone è riempito generosamente perché per motivi tecnici è previsto che rimanga un residuo. Si garantisce così che possa essere effettivamente prelevata la quantità di contenuto indicata.

Contenuto della confezione, aspetto e odore:

A causa della formulazione liposomale, LipoNasal[®] Heuschnupfen è un liquido opalescente di aspetto lattiginoso e dal caratteristico odore naturale di lecitina.

Durante lo stoccaggio possono comparire opacità/depositi brunastrati, in particolare all'interno del corpo della pompa, in corrispondenza della molla. Questa è una caratteristica delle componenti vegetali (lecitina di soia) che però non influisce sull'efficacia o sulla tollerabilità.

Durata e conservazione:

Conservare in luogo fresco e asciutto.
Tenere fuori dalla portata dei bambini.
Può essere usato fino a 6 mesi dopo il primo utilizzo.
Non utilizzare dopo la data di scadenza.
Al primo impiego potrebbero occorrere 3 – 4 pompate per riempire il tubo ascendente.

Aggiornamento informazioni: 2018-02

Instruction for use

GB

LipoNasal[®] Heuschnupfen – liposomal nasal spray with menthol

Ingredients:

Soja lecithin, sodium chloride, phenoxyethanol, ethanol, vitamin A - palmitate, vitamin E, menthol, aqua purificata

Areas of application:

LipoNasal[®] Heuschnupfen serves to mitigate and concomitantly treat symptoms of hay fever (seasonal allergic rhinitis) as well as to humidify and care for the nasal mucosa. It is also suited for perennial allergic rhinitis (e.g. caused by animal allergens, mold and house dust mites).

LipoNasal[®] Heuschnupfen supports and promotes the natural healing process in irritation and inflammation of the nasal mucosa.

Directions for use:

Spray LipoNasal[®] Heuschnupfen 1 – 2 times into each nostril as needed. The treatment may be repeated several times a day. For more severe cases, LipoNasal[®] Heuschnupfen may be used more often.

Tips for correct use:

- Clean the inside of the nose before using the spray
 - Bend your head forward at an angle of approx. 45° («Looking at your own feet while standing»)
 - Hold the nasal spray upright. Place the head of the spray into one nostril and direct it slightly to the side of the nose (do not spray onto the nasal septum)
 - Inhale slowly through the nose and deliver a complete jet spray
 - Breathe out through the mouth
 - Repeat the same procedure on the other side of the nose.
- Please wipe off the head of the spray after each application and replace the protective cap after use.
In order to avoid possible infections, the spray bottle should only be used by the same person.

Contraindications:

LipoNasal[®] Heuschnupfen should not be used in the presence of hypersensitivity to one of the ingredients.

Notes:

The bottle is filled generously, because for technical reasons it cannot be completely emptied. It is guaranteed that the indicated quantity can be used.

Packaging contents, appearance and fragrance:

Due to its liposomal formulation, LipoNasal[®] Heuschnupfen is an opalescent liquid with a milky appearance and the characteristic natural fragrance of lecithin.








A brown-coloured opacity or residue may develop during storage, particularly in the area of the spring inside the pump unit. This is a characteristic of the vegetable component (soya lecithin), which has no effect on the effectiveness or tolerance, however.

Shelf-life and storage:

Store in a cool and dry place.
Keep out of reach of children.
Can be used up to 6 months after first use.
Do not use after expiry date.
When using for the first time, you may have to pump 3 or 4 times to fill the tube.

Date of last revision: 2018-02

Symbole/Symbol/Simbolo/Symbol:

	Hersteller	Fabriqué par	Prodotto da	Manufacturer
	Verfalldatum (JJJJ-MM: Jahr-Monat)	Date de péremption (AAAA-MM: Année-Mois)	Data di scadenza (AAAA-MM: Anno-Mese)	Expiry date (YYYY-MM: Year-Month)
	LOT-Nummer	Numéro de lot	Lotto numero	LOT-number
	Lagertemperatur 2°C – 25°C	Température de stockage 2°C – 25°C	Temperatura di conservazione 2°C – 25°C	Storage temperature 2°C – 25°C
	Gebrauchsinformation beachten	Observer la notice explicative	Leggere attentamente il foglio illustrativo	Observe instruction leaflet
	Nicht verwenden wenn die Flasche beschädigt ist	Ne pas utiliser si le flacon est endommagé	Non usare se la bottiglia è danneggiata	Do not use if the bottle is damaged
	Nach ersten Gebrauch 6 Monate verwendbar	A utiliser dans les 6 mois après la première utilisation	Può essere usato fino a 6 mesi dopo il primo utilizzo	Can be used up to 6 months after first use